



Karta praw rodziców

dla osób uczących się języka angielskiego/uczniów wielojęzycznych

Proj

DEPARTAMENT EDUKACJI STANU CONNECTICUT

Według [P.A.23-150 Sekcja 17](#) Stanowa Rada Edukacji opracuje pisemną kartę praw dla rodziców lub opiekunów uczniów, którzy uczą się w wielu językach, aby zagwarantować, że prawa takich rodziców i uczniów są odpowiednio zabezpieczone i chronione podczas zapewniania edukacji dwujęzycznej zgodnie z Rozdziałem 164 statutu ogólnego oraz udostępniania tej Karty Praw w języku dominującym rodziców lub opiekunów.

Oznacza to, że zgodnie z P.A.23-150 Sekcja 17, Stanowa Rada Edukacji stworzy jasną listę praw dla rodziców lub opiekunów uczniów, którzy uczą się w wielu językach. Ta lista zagwarantuje, że prawa takich rodziców i uczniów są odpowiednio zabezpieczone i chronione podczas zapewniania edukacji dwujęzycznej zgodnie z Rozdziałem 164 statutu ogólnego stanu Connecticut (Connecticut General Statutes, C.G.S.). Lista praw zostanie przekazana rodzicom lub opiekunom w języku, który rozumieją najlepiej.

W roku szkolnym rozpoczynającym się 1 lipca 2024 r., a następnie w każdym kolejnym roku szkolnym, każda lokalna i regionalna rada edukacji realizująca program edukacji dwujęzycznej lub nauczania języka angielskiego jako nowego języka powinna:

1. Dostarczyć rodzicom i opiekunom kwalifikujących się uczniów kopię karty praw ucznia wielojęzycznego w języku dominującym takich rodziców i opiekunów; i
2. Udostępnić takie kopie karty praw ucznia wielojęzycznego na stronie internetowej takiej rady.

Oznacza to, że począwszy od 1. lipca 2024 r. i w kolejnych latach każda lokalna i regionalna rada edukacji, która zapewnia edukację dwujęzyczną lub nauczanie języka angielskiego jako nowego języka powinna:

1. Dostarczyć rodzicom i opiekunom kwalifikujących się uczniów kopię karty praw ucznia wielojęzycznego w języku, który rozumieją najlepiej.
2. Udostępnić tę kartę praw ucznia wielojęzycznego na stronie internetowej rady.

Poniżej podano deklaracje Karty Praw osób uczących się języka angielskiego/ucznia wielojęzycznego

1. Prawo osoby uczącej się języka angielskiego/ucznia wielojęzycznego do uczęszczania do szkoły publicznej w stanie, niezależnie od statusu imigracyjnego takiego ucznia lub statusu imigracyjnego rodzica lub opiekuna takiego ucznia.

Oznacza to, że osoba ucząca się języka angielskiego lub osoba mówiąca w wielu językach ma prawo uczęszczać do szkoły publicznej w stanie, nawet jeśli ten uczeń lub jego rodzice/opiekunowie są imigrantami.

2. Prawo rodzica lub opiekuna osoby uczącej się języka angielskiego/ucznia wielojęzycznego do zapisania takiego ucznia do szkoły publicznej bez konieczności przedstawiania dokumentów imigracyjnych, w tym, lecz nie wyłącznie, numeru ubezpieczenia społecznego, dokumentu wizowego lub dowodu obywatelstwa.

Oznacza to, że rodzic lub opiekun ucznia, który uczy się angielskiego lub mówi w wielu językach, może zapisać swoje dziecko do szkoły publicznej bez konieczności przedstawiania dokumentów imigracyjnych, takich jak numer ubezpieczenia społecznego, dokument wizowy lub dowód obywatelstwa.

3. Prawo osoby uczącej się języka angielskiego/ucznia wielojęzycznego do skorzystania z usług tłumaczeniowych (A) przez tłumacza, który jest obecny osobiście lub dostępny telefonicznie lub za pośrednictwem internetowej platformy technologicznej, lub (B) za pośrednictwem strony internetowej lub innej aplikacji elektronicznej zatwierdzonej przez Stanową Radę Edukacji podczas krytycznych interakcji z nauczycielami i administratorami, w tym, lecz nie wyłącznie, na konferencjach rodziców z nauczycielami, spotkaniach z administratorami szkoły, do której uczęszcza taki uczeń, oraz na odpowiednio ogłoszonych regularnych lub specjalnych posiedzeniach Rady Edukacji lub zaplanowanych spotkaniach z członkami lub członkami Rady Edukacji odpowiedzialnymi za kształcenie takiego ucznia, zgodnie z Sekcją 18 tej Ustawy.

Oznacza to, że osoba ucząca się języka angielskiego/uczeń wielojęzyczny ma prawo do uzyskania pomocy w tłumaczeniu podczas ważnych spotkań związanych z kształceniem uczniów. Pomoc może nadejść od tłumacza osobiście, przez telefon lub za pośrednictwem komputera. Służy do ważnych rozmów z nauczycielami i dyrektorami szkół, takich jak spotkania rodziców z nauczycielami lub spotkania z administratorami szkoły. Wynika to ze szczególnej sekcji ustawy zwanej Sekcją 18 tej Ustawy.

- 4.** Prawo osoby uczącej się języka angielskiego/ucznia wielojęzycznego do uczestnictwa w programie edukacji dwujęzycznej oferowanym przez lokalną lub regionalną radę edukacji, gdy jest dwudziestu lub więcej kwalifikujących się uczniów sklasyfikowanych jako dominujący w języku innym niż angielski, zgodnie z postanowieniami Sekcji 10-17f C.G.S.

Oznacza to, że osoba ucząca się języka angielskiego/uczeń wielojęzyczny ma prawo do przystąpienia do programu edukacji dwujęzycznej, jeśli jest to wymagane w szkole. Opiera się to na zasadach zawartych w Sekcji 10-17f C.G.S.
- 5.** Prawo rodzica lub opiekuna osoby uczącej się języka angielskiego/ucznia wielojęzycznego do otrzymania pisemnego powiadomienia, zarówno w języku angielskim, jak i w języku dominującym takiego rodzica lub opiekuna, w którym będzie poinformowany o tym, że taki uczeń kwalifikuje się do udziału w programie edukacji dwujęzycznej lub nauczania języka angielskiego jako nowego języka oferowanym przez lokalną lub regionalną radę edukacji.

Oznacza to, że rodzic lub opiekun ucznia, który uczy się angielskiego lub mówi w wielu językach, ma prawo do otrzymania pisemnego powiadomienia zarówno w języku angielskim, jak i w języku, który rozumie najlepiej, w którym będzie poinformowany o tym, że jego dziecko może dołączyć do programu edukacji dwujęzycznej lub nauczania języka angielskiego jako nowego języka oferowanego przez okręg.
- 6.** Prawo osoby uczącej się języka angielskiego/ucznia wielojęzycznego oraz rodzica lub opiekuna takiego ucznia do wysokiej jakości sesji orientacyjnej w języku dominującym takiego ucznia, rodzica lub opiekuna, zapewnianej przez lokalną lub regionalną radę edukacji, która udziela informacji o standardach stanowych, testach i tym, czego oczekuje się w szkole od uczniów uczących się języka angielskiego lub mówiących w wielu językach, oraz o celach programu i wymaganiach dotyczących edukacji dwujęzycznej oraz języka angielskiego jako nowego języka przed przystąpieniem do tych programów edukacji dwujęzycznej oraz języka angielskiego jako nowego języka.

Oznacza to, że uczniowie, którzy uczą się języka angielskiego, oraz ich rodzice lub opiekunowie mają prawo do udziału w spotkaniu pomocnym w języku, który rozumieją najlepiej. Spotkanie to zostanie zorganizowane przez lokalną radę szkolną i udzieli im informacji o standardach stanowych, testach i tym, czego oczekuje się w szkole od uczniów uczących się języka angielskiego lub mówiących w wielu językach. Przed przystąpieniem do tych programów zapoznają się również z celami i zasadami programu edukacji dwujęzycznej lub nauczania języka angielskiego jako nowego języka.
- 7.** Prawo rodzica lub opiekuna osoby uczącej się języka angielskiego/ucznia wielojęzycznego do otrzymania informacji o postępach i przyswajaniu języka angielskiego przez takiego ucznia.

Oznacza to, że rodzic lub opiekun ucznia, który uczy się angielskiego lub mówi w wielu językach, ma prawo do otrzymywania wiadomości i informacji o tym, jak dobrze jego dziecko radzi sobie z poprawą umiejętności językowych.
- 8.** Prawo osoby uczącej się języka angielskiego/ucznia wielojęzycznego oraz rodzica lub opiekuna takiego ucznia do spotkania się z personelem szkoły w celu omówienia postępów i przyswajania języka angielskiego przez takiego ucznia.

Oznacza to, że uczniowie, którzy uczą się języka angielskiego lub mówią w wielu językach, oraz ich rodzice lub opiekunowie mają prawo spotkać się z personelem szkoły w celu omówienia postępów ucznia w nauczaniu się języka angielskiego i poprawianiu swoich umiejętności językowych.
- 9.** Prawo osoby uczącej się języka angielskiego/ucznia wielojęzycznego do umieszczenia w programie edukacji dwujęzycznej lub nauczania języka angielskiego jako nowego języka, jeśli jest to oferowane przez lokalną lub regionalną radę edukacji.

Oznacza to, że osoba ucząca się języka angielskiego/uczeń wielojęzyczny ma prawo do przystąpienia do programu edukacji dwujęzycznej lub nauczania języka angielskiego jako nowego języka, jeśli lokalna rada szkolna to zapewni.
- 10.** Prawo osoby uczącej się języka angielskiego/ucznia wielojęzycznego do równego dostępu do wszystkich programów szkolnych na poziomie klasy.

Oznacza to, że osoba ucząca się języka angielskiego/uczeń wielojęzyczny ma prawo do otrzymania tych samych możliwości uczestniczenia we wszystkich zajęciach szkolnych na poziomie klasy.
- 11.** Prawo osoby uczącej się języka angielskiego/ucznia wielojęzycznego do równego dostępu do wszystkich podstawowych przedmiotów na poziomie klasy.

Oznacza to, że osoba ucząca się języka angielskiego/uczeń wielojęzyczny ma prawo do nauki wszystkich ważnych przedmiotów na poziomie klasy, tak jak inni uczniowie.
- 12.** Prawo osoby uczącej się języka angielskiego/ucznia wielojęzycznego do corocznej oceny biegłości języka.

Oznacza to, że osoba ucząca się języka angielskiego lub osoba mówiąca w wielu językach ma prawo co roku zdawać test językowy, aby sprawdzić, jak dobrze radzi sobie ze swoimi umiejętnościami językowymi.

3 Karta praw rodziców dla osób uczących się języka angielskiego/uczniów wielojęzycznych

- 13.** Prawo osoby uczącej się języka angielskiego/ucznia wielojęzycznego do korzystania z usług wsparcia dostosowanych do każdego planu interwencji, który szkoła lub okręg szkolny zapewnia wszystkim uczniom.

Oznacza to, że osoba ucząca się języka angielskiego/uczeń wielojęzyczny ma prawo do uzyskania dodatkowej pomocy (poprzez interwencję), która jest zgodna z planem stosowanym przez szkołę lub okręg szkolny, aby pomóc wszystkim uczniom.

- 14.** Prawo osoby uczącej się języka angielskiego/ucznia wielojęzycznego do ciągłego i corocznego uczestnictwa w programie edukacji dwujęzycznej lub nauczania języka angielskiego jako nowego języka o ile taki uczeń nadal się kwalifikuje, jak wyjaśniono w Sekcji 10-17e statutu ogólnego.

Oznacza to, że osoba ucząca się języka angielskiego lub osoba mówiąca w wielu językach pozostać w programie edukacji dwujęzycznej lub nauczania języka angielskiego jako nowego języka co roku, o ile nadal się kwalifikuje, jak wyjaśniono w Sekcji 10-17e C.G.S.

- 15.** Prawo rodzica lub opiekuna osoby uczącej się języka angielskiego/ucznia wielojęzycznego do skontaktowania się z Departamentem Edukacji Stanu Connecticut (Connecticut State Department of Education) w przypadku jakichkolwiek pytań lub wątpliwości dotyczących prawa takiego ucznia do otrzymywania usług dla uczniów wielojęzycznych lub rozwiązań specjalnych dla takiego ucznia, jego rodzica lub opiekuna, w tym informacji dotyczących wszelkich środków odwoławczych w przypadku niezapewnienia takich usług lub rozwiązań specjalnych przez Radę Edukacji.

Oznacza to, że rodzic lub opiekun ucznia, który uczy się angielskiego lub mówi w wielu językach, mogą skontaktować się z Connecticut State Department of Education w przypadku jakichkolwiek pytań lub wątpliwości dotyczących prawa ich dziecka do uzyskania usług lub pomocy w nauce języków. Obejmuje to ustalenie, co mogą zrobić, jeśli rada szkolna nie zapewnia usług lub pomocy, którą powinni.